

Commission pour le patrimoine culturel (« COPAC »)

**Vu la loi du 25 février 2022 relative au patrimoine culturel ;
Vu le règlement grand-ducal du 9 mars 2022 déterminant la composition, l'organisation et le
fonctionnement de la Commission pour le patrimoine culturel ;**

Entre février 2021 et mars 2022, 107 immeubles et objets situés sur le territoire de la commune de Lorentzweiler ont été repérés, inventoriés et analysés par les agents du service de l'inventaire de l'Institut national pour le patrimoine architectural-INPA.

Parmi les 107 immeubles et objets repérés, 72 ont été retenus comme dignes de protection nationale en vertu des dispositions de l'article 23 de la loi du 25 février 2022 relative au patrimoine culturel, dont 48 immeubles et 24 objets (« *Kleindenkmäler* »).

La commission pour le patrimoine culturel émet un avis favorable pour le classement en tant que patrimoine culturel national des 72 immeubles et objets (« *Kleindenkmäler* ») contenus dans l'inventaire du patrimoine architectural de la commune de Lorentzweiler réalisé par l'Institut national pour le patrimoine architectural. (*annexe 1*)

Les membres de la commission recommandent de sensibiliser encore davantage les citoyens des communes concernées afin de mieux renseigner la population sur la valeur du patrimoine architectural et sur les contraintes et avantages qui découlent d'un classement en tant que patrimoine culturel national. En effet, moins que la moitié des immeubles inventoriés dans la commune de Lorentzweiler ont pu être visités de l'intérieur.

Plusieurs remarques ont été formulées par les membres de la COPAC, concernant notamment la création de secteurs protégés d'intérêt national et la protection davantage d'immeubles isolés. La commission regrette qu'aucun secteur protégé d'intérêt national n'ait été défini pour l'ensemble du territoire de la commune de Lorentzweiler afin de permettre un aménagement plus adéquat des alentours de certains biens immeubles dignes de protection nationale selon l'inventaire ou déjà classés au niveau national et de préserver la cohérence architecturale, urbanistique et paysagère des certains espaces visés.

La commission se prononce en faveur d'une protection comme patrimoine culturel national des immeubles supplémentaires ci-après (*annexe 2, extrait du rapport de la Copac du 22 mars 2023*) :

- Immeubles situés 1A et 1B, rue Théodore Pescator (y inclus le parc-jardin et mur de soutènement) à Bofferdange ;
- Ancienne école située 142 et 144, route de Luxembourg à Helmdange ;
- Ancienne école située 3, Place Ferdinand Dostert à Lorentzweiler.

Dans ce cadre, des membres de la commission sont d'avis qu'il convient d'interpréter moins strictement le critère de l'authenticité pour certains immeubles et ce en raison de leur l'importance pour l'histoire culturelle et sociale d'une localité. Ceci est notamment le cas pour les bâtiments d'utilité publique tels que les écoles, qui ont régulièrement été adaptés aux nouvelles normes de sécurité et aux besoins de leurs propriétaires provoquant des pertes d'éléments historiques.

La commission se prononce en faveur de l'instauration d'un secteur protégé d'intérêt national pour :

- Site du château de Bofferdange avec immeubles situés 1A et 1B, rue Théodore Pescator et parc-jardin ;
- Place Ferdinand Dostert à Lorentzweiler.

La commission demande d'analyser les biens meubles suivants en vue d'une protection nationale :

- Mobilier liturgique de l'église Saint-Hubert à Blaschette ;
- Mobilier liturgique de l'église Saint-Joseph à Bofferdange ;
- Mobilier liturgique de l'église Saint-Hubert à Hunsdorf ;
- Mobilier liturgique de l'église Saint-Laurent à Lorentzweiler.

En ce qui concerne le patrimoine mobilier en général situé sur le territoire du Grand-Duché de Luxembourg et notamment dans les communes concernées de l'inventaire, les membres souhaitent que celui-ci soit conjointement analysé avec le patrimoine architectural afin de lui conférer également une protection nationale adéquate.

Annexe 1 : votes du 1^{er} mars 2023

Annexe 2 : extrait du rapport du 22 mars 2023

Présent(e)s : Alwin Geimer, Beryl Bruck, Christina Mayer, Gaetano Castellana, Heike Pösche, Jean-Claude Welter, Marc Schoellen, Mathias Fritsch, Michèle Majerus, Michel Pauly, Patrick Bastin, Paul Ewen, Régis Moes, Sala Makumbundu.

Luxembourg, le 1^{er} mars 2023

Commission pour le patrimoine culturel (COPAC)

1^{er} mars 2023
Votes

A. Présentation de l'inventaire du patrimoine architectural de la commune de Lorentzweiler

Description	Adresse	Numéro cadastre	
Ferme	1, Aasselscheierhaff, ASSELSCHUEUR	764/2694, 764/2695	Cl: 13 Contre: 0 Abst: 1
Croix de chemin	Rue de Blaschette, sans n°, ASSELSCHUEUR	758/2879	Cl: 14 Contre: 0 Abst : 0
Croix de chemin	Langenweg, sans n°, ASSELSCHUEUR	653/2713	Cl: 14 Contre: 0 Abst: 0
Ferme	18, rue de l'Ecole, BLASCHETTE	85/581	Cl :14 Contre: 0 Abst: 0
Ferme	23, rue de l'Ecole, BLASCHETTE	73/419	Cl: 14 Contre: 0 Abst: 0
Ensemble ancien presbytère, église et cimetière	12+12A+ sans n°, rue de Fischbach, BLASCHETTE	29/438, 30/1709, 30/1710, 30/408	Cl: 14 Contre: 0 Abst: 0

Ferme, bildstock, stèle	Raashaff, sans n°, BLASCHETTE	951/2534	Cl : 14 Contre: 0 Abst: 0
Maison d'habitation	26, rue de Wormeldange, BLASCHETTE	36/478	Cl: 7 Contre: 3 Abst: 4
Chapelle	Rue de Wormeldange, sans n°, BLASCHETTE	951/2500	Cl: 14 Contre: 0 Abst: 0
Etable	In der Bergwies, sans n°, BLASCHETTE	271/415, 271/416	Cl: 14 Contre: 0 Abst: 0
Lavoir	In Prevent, sans n°, BLASCHETTE	366/0	Cl: 14 Contre: 0 Abst: 0
Réservoir d'eau et station de pompage	Beim Rashof, sans n°, BLASCHETTE	949/1614	Cl: 13 Contre: 1 Abst: 0
Maison d'habitation	152, route de Luxembourg, BOFFERDANGE	1120/1209	Cl: 14 Contre: 0 Abst: 0
Site mixte château de Bofferdange	154, route de Luxembourg, BOFFERDANGE	1171/672, 1171/2853	Cl: 14 Contre: 0 Abst: 0
Croix de chemin	162, route de Luxembourg, BOFFERDANGE	1287/1832	Cl: 14 Contre: 0 Abst: 0

Maison d'habitation	193, route de Luxembourg, BOFFERDANGE	1063/1246	Cl: 14 Contre: 0 Abst: 0
Ensemble église et mémoriaux	Route de Luxembourg, sans n°, BOFFERDANGE	1116/2759, 1116/2760	Cl: 14 Contre: 0 Abst: 0
Réservoir d'eau	Im Gehr, sans n°, HELMDANGE	833/1339	Cl :14 Contre: 0 Abst: 0
Croix de chemin	5, rue de Helmdange, HELMDANGE	328/2243	Cl: 14 Contre: 0 Abst: 0
Maison d'habitation	117, route de Luxembourg, HELM DANGE	343/2008	Cl: 14 Contre: 0 Abst: 0
Maison d'habitation	137, route de Luxembourg, HELM DANGE	340/1733	Cl: 14 Contre: 0 Abst: 0
Site mixte niche Fautelfiels	Auf Kohlent, sans n°, HELMDANGE	512/893	Cl: 14 Contre: 0 Abst: 0
Croix de chemin	Rue du cimetière, sans n°, HUNSDORF	423/607	Cl: 14 Contre: 0 Abst: 0
Cimetière	Rue du cimetière, sans n°, HUNSDORF	544/962	Cl: 11 Contre: 1 Abst: 0

Maison d'habitation	8, Am Haff, HUNSDORF	348/1402	Cl: 14 Contre: 0 Abst: 0
Ancienne école	2, rue de Prettange, HUNSDORF	353/965	Cl: 11 Contre: 1 Abst: 2
Eglise	40, rue de Steinsel, HUNSDORF	360/1397, 360/1398	Cl: 14 Contre: 0 Abst: 0
Maison d'habitation	55, rue de Steinsel, HUNSDORF	365/1125	Cl: 14 Contre: 0 Abst: 0
Réservoir d'eau	In den Achten, sans n°, HUNSDORF	610/651	Cl: 11 Contre: 1 Abst: 0
Croix de chemin	Maximeinerbüsch, sans n°, HUNSDORF	824/800	Cl: 12 Contre: 1 Abst: 1
Pavillon de chasse	Maximeinerbüsch, sans n°, HUNSDORF	822/806	Cl: 14 Contre: 0 Abst: 0
Ferme	45, rue de Gruenewald, KLINGELSCHEUER	787/2603	Cl: 14 Contre: 0 Abst: 0
Croix de chemin	Am Neuenweg, sans n°, KLINGELSCHEUER	582/1487	Cl: 14 Contre: 0 Abst: 0

Maison d'habitation	37, rue Belle-Vue, LORENTZWEILER	637/0	Cl: 11 Contre: 0 Abst: 3
Réservoir d'eau	Rue Belle-Vue, sans n°, LORENTZWEILER	1108/2156	Cl: 3 Contre: 2 Abst: 9
Comice agricole	1, Place Ferdinand Dostert, LORENTZWEILER	731/1668	Cl: 11 Contre: 1 Abst: 2
Monument mémorial	Place Ferdinand Dostert, sans n°, LORENTZWEILER	731/2194	Cl: 14 Contre: 0 Abst: 0
Station de transformation	5, rue de Hünsdorf, LORENTZWEILER	256/1622	Cl: 12 Contre: 1 Abst: 1
Ensemble ferme, chapelle et croix de chemin	26, rue St. Laurent, LORENTZWEILER	151/2924	Cl: 14 Contre: 0 Abst: 0
Maison d'habitation	32, rue St. Laurent, LORENTZWEILER	159/2162	Cl: 14 Contre: 0 Abst: 0
Ancien presbytère	34, rue St. Laurent, LORENTZWEILER	161/1927	Cl: 9 Contre: 0 Abst: 5
Croix de chemin	Rue St. Laurent, sans °, LORENTZWEILER	147/2657	Cl: 12 Contre: 0 Abst: 2

Ensemble église et cimetière	Rue St. Laurent, sans °, LORENTZWEILER	57/3046, 57/3047, 56/1675, 741/2378	Cl: 14 Contre: 0 Abst: 0
Maison d'habitation	48, route de Luxembourg, LORENTZWEILER	375/2018	Cl: 14 Contre: 0 Abst: 0
Maison d'habitation	67A, route de Luxembourg, LORENTZWEILER	730/2026	Cl: 10 Contre: 1 Abst: 3
Gare	82, route de Luxembourg, LORENTZWEILER	211/1359	Cl: 14 Contre: 0 Abst: 0
Maison d'habitation	109, route de Luxembourg, LORENTZWEILER	202/2141	Cl: 14 Contre: 0 Abst: 0
Chapelle	Rue des Martyrs, sans n°, LORENTZWEILER	735/1991	Cl: 14 Contre: 0 Abst: 0
Dépôt	Im Jungen Bangels, sans n°, LORENTZWEILER	955/1193	Cl: 11 Contre: 0 Abst: 3

Présent(e)s : Alwin Geimer, Beryl Bruck, Christina Mayer, Gaetano Castellana, Heike Pösche, Jean-Claude Welter, Marc Schoellen, Mathias Fritsch, Michèle Majerus, Michel Pauly, Patrick Bastin, Paul Ewen, Régis Moes, Sala Makumbundu.

Luxembourg, le 1^{er} mars 2023

Commission pour le patrimoine culturel (COPAC)

22 mars 2023
Rapport

1)	Commune de :	Lorentzweiler	<i>Le dossier a été présenté par Silvia Martins Coelho, agent INPA</i>
	Localité :	Helmdange	
	Requérant :	COPAC	
	Propriétaire :	Commune de Lorentzweiler	
	Objet :	Ecole sise 142-144, route de Luxembourg (no cadastral 178/1524), inscrite à l'inventaire supplémentaire	

Am südlichen Ende von Helmdange, unweit von der Dorfgrenze mit Bofferdange, befindet sich der ehemalige Schulbau – heute Musikschule – der Katastersektion Bofferdange-Helmdange. In den 1850er-Jahren scheint bereits der Bedarf für ein neues Schulgebäude in diesem Bereich bestanden zu haben und im Gemeinderat bekannt gewesen zu sein.¹ Die seinerzeitige finanzielle Lage der Gemeinde verhinderte indes einen Schulneubau zu diesem Zeitpunkt.² Die Lage änderte sich, als Mitglieder der Familie Pescatore eine beträchtliche Summe für das anvisierte Projekt stifteten, sodass die Bauarbeiten nach Plänen des Staatsarchitekten Charles Arendt gen Ende des Jahres 1861 angefangen werden konnten.³ Im Schuljahr 1863-1864 stand das im historistischen Stil errichtete Anwesen bereit, um die ersten Klassen aufzunehmen.⁴ Aufgrund ihres kulturhistorischen

¹ Els, John (Redaktion), *Déi al Boufer Schoul*, [Broschüre], hrsg. von Kulturkommission Lorentzweiler, Mersch, 1990, S. 24ff.

² Els, John (Redaktion), *Déi al Boufer Schoul*, [Broschüre], hrsg. von Kulturkommission Lorentzweiler, Mersch, 1990, S. 24ff.

³ Els, John (Redaktion), *Déi al Boufer Schoul*, [Broschüre], hrsg. von Kulturkommission Lorentzweiler, Mersch, 1990, S. 30f.

⁴ Els, John (Redaktion), *Déi al Boufer Schoul*, [Broschüre], hrsg. von Kulturkommission Lorentzweiler, Mersch, 1990, S. 33.

und ortsbildprägenden Werts wurde der historistische Schulbau am 30.05.1988 in das Inventaire Supplémentaire aufgenommen und genießt seither einen nationalen Schutz.⁵ In den darauffolgenden Jahren 1989 und 1990 wurde die Schule umfassend umgebaut.⁶

Die nach Osten orientierte Hauptfassade ist prinzipiell gekennzeichnet durch eine symmetrische Komposition: Um einen hervortretenden Mittelrisalit gruppieren sich zwei gestaffelte Seitenteile, die durch einen deutlichen Fassadenversprung und unterschiedliche Dachfirsthöhen voneinander abgesetzt sind. Ursprünglich waren die Seitenteile, die jeweils mit einem Zugang zum Gebäude ausgestattet sind, gleich gestaltet, wiesen also beidseitig zwei Geschosse auf; der nördlichste Teil wurde jedoch zu Beginn des 20. Jahrhunderts erhöht und mit einer steingerahmten Öffnung und eine Fensterbank ausgestattet.⁷ Sämtliche Teile dieser Fassade sind durch einen umlaufenden Steinsockel, eine gezahnten Steintraufe und aufgeputzte, rahmende Ecklisenen charakterisiert, die unter der Traufe mittels eines Putzbands miteinander verbunden werden. Sowohl das Erd- als auch das Obergeschoss des Mittelrisalits sind mit steingerahmten Drillingsöffnungen ausgestattet, deren Fenster – wie alle anderen am Gebäude – bei den Renovierungsarbeiten Ende des 20. Jahrhunderts ersetzt wurden.⁸ Deren Gewände sind zum Teil gefast und mit einer profilierten Fensterbank ausgestattet, die kleine dekorative Konsolen aufweist. Diese Gestaltungsmerkmale sind an sämtlichen bauzeitlichen Fenstergewänden zu erkennen. Im Gegensatz zum Erdgeschoss werden die bauzeitlichen Fenstergewände auf Obergeschossniveau von Segmentbögen abgeschlossen und nicht durch einen geraden Sturz. Der Bereich des Mittelrisalits wird von einem kleinen steinernen Glockenturm abgeschlossen. Auf beiden Seiten des dem Risalits ist auf der ersten Etage jeweils ein Fenster zu sehen. Unter diesen befinden sich Türen. Die verkröpften Türgewände sind ebenfalls gefast und umrahmen zusätzlich zwei quadratische Oberlichtfenster. Abgeschlossen werden diese Gewände von einer rund profilierten Verdachung, die beidseitig auf kleinen Konsolen aufliegt. Der Risalit und die danebenliegenden Gebäudeteile werden durch ein steinernes Gurtband miteinander verbunden. Im Gegensatz dazu werden die axial angeordneten Fenster der beiden Geschosse in den rechts und links des Mittelrisalits liegenden Baukörpern durch eine Art Suprafenestra visuell miteinander verbunden.

Sowohl die Nord- als auch die Südfassade ist überwiegend geschlossen gestaltet; sie weisen jeweils zwei segmentbogige Putzdekore auf. Über letzteren befindet sich auf je ein dekorativer steinerner Vierpass.⁹ Auf beiden Seiten bietet eine steingerahmte rundbogige Tür Zugang zum Kellergeschoss. Neben diesen Öffnungen ist jeweils ein kleines Fenster auszumachen.

⁵ Service des sites et monuments nationaux, *Helmdange. 142-144, route de Luxembourg (Le bâtiment de l'ancienne école primaire avec la place et le pré attenant)*, Service des sites et monuments nationaux, Protection juridique, inscription à l'inventaire supplémentaire, 1988-2002.

⁶ Vgl. Els, John (Redaktion), *Déi al Boufer Schoul*, [Broschüre], hrsg. von Kulturkommission Lorentzweiler, Mersch, 1990, S. 46ff.; Hilbert, Pierre, *Helmdange ancienne école avant sa restauration*, [Fotografische Aufnahme], Commission des Archives Lorentzweiler, Helmdange, 1989; Frisch, Fränz (Helmdange), *Ecole restaurée Helmdange/Bofferdange. Vue de Face*, [Fotografische Aufnahme], Commission des Archives Lorentzweiler, Helmdange, 1990.

⁷ Els, John (Redaktion), *Déi al Boufer Schoul*, [Broschüre], hrsg. von Kulturkommission Lorentzweiler, Mersch, 1990, S. 37.

⁸ Vgl. Hilbert, Pierre, *Helmdange ancienne école avant sa restauration*, [Fotografische Aufnahme], Commission des Archives Lorentzweiler, Helmdange, 1989; Frisch, Fränz (Helmdange), *Ecole restaurée Helmdange/Bofferdange. Vue de Face*, [Fotografische Aufnahme], Commission des Archives Lorentzweiler, Helmdange, 1990.

⁹ Gen Süden ist dieser Vierpass mit einer Verglasung ausgestattet.

Die rückwärtige Fassade zeigte ursprünglich eine fast identische Gestaltung wie die Hauptfassade. Auf dieser Seite verspringen die zweite und vierte Achse leicht risalitartig nach vorne und werden von Zwerchgiebeln abgeschlossen, in die dekorative Vierpasselemente integriert sind. Auf Kellergeschossebene sind kleine hochrechteckige Fenster vorzufinden. Bei den Umbauarbeiten Ende des 20. Jahrhunderts wurde die mittlere Achse komplett abgetragen und stattdessen ein weiterer, optisch dominanter Baukörper an die Schule angefügt, bei dem die Gestaltungsmerkmale des Altbaus vereinfacht wiederzufinden sind. Durch diesen Anbau wurde das Antlitz des Schulbaus nachhaltig verändert. Abgeschlossen werden die unterschiedlichen Volumen von Satteldächern.

Die massiven Eingriffe der Umbauarbeiten in den 1990er-Jahren sind vor allem im Gebäudeinneren zu erkennen.¹⁰ Das Kellergeschoss kann dabei als die Etage gelten, die noch vergleichsweise authentisch überliefert ist, denn es weist noch mehrere Rundgewölbe auf. Mit Ausnahme eines Raums im oberen Geschoss wurden die Bodenbeläge im gesamten Gebäude ersetzt.¹¹ Nur noch eine der beiden historistischen Treppen ist mit ihrem bauzeitlichen Geländer vorhanden. Auch viele strukturelle Elemente wie Mauern und Geschossdecken wurden in der jüngeren Vergangenheit abgetragen. Vereinzelt werden die verputzten Wände durch historische steinsichtige Mauerabschnitte unterbrochen. Wenige Decken- und Dachbalken sind erhalten.

La COPAC émet un avis favorable pour un classement en tant que patrimoine culturel national de l'ancienne école sise 142-144, route de Luxembourg à Helmdange (no cadastral 178/1524). 10 voix pour un classement, 1 voix contre un classement et 1 abstention. La bâtisse datant des années 1860 est actuellement inscrite à l'inventaire supplémentaire des monuments nationaux. Alors que les nombreuses transformations au fil des dernières décennies ont largement contribué à la perte de nombreux éléments authentiques tant à l'intérieur qu'à l'extérieur, la commission est d'avis que la mesure de protection nationale doit être maintenue. Les bâtiments publics, dont notamment les écoles, ont souvent été adaptés aux nouvelles normes de sécurité provoquant des pertes d'éléments historiques. L'intérêt public de protection et de conservation de ce bâtiment ne se manifeste pas uniquement à travers l'authenticité de ses intérieurs, mais aussi par son importance pour l'histoire culturelle et sociale de Helmdange. L'ancienne école de l'architecte Charles Arendt constitue un témoin important pour l'histoire nationale, régionale et locale.

Présent(e)s : Anicet Schmit, Beryl Bruck, Christina Mayer, Gaetano Castellana, Guy Thewes, Heike Pösche, Jean-Claude Welter, John Voncken, Laure Simon-Becker, Marc Schoellen, Mathias Fritsch, Michel Pauly.

¹⁰ Frisch, Fränz (Helmdange), *Hielem Schoul*, [Fotografische Aufnahme], Commission des Archives Lorentzweiler, Helmdange, 1989.

¹¹ Im Obergeschoss waren im Moment der Bestandsaufnahme noch Reste des Parkettbodens vorhanden, der indes im Zuge der aktuell laufenden Arbeiten vermutlich verschwinden werden.

2)	Commune de :	Lorentzweiler	<i>Le dossier a été présenté par Silvia Martins Coelho, agent INPA</i>
	Localité :	Bofferdange	
	Requérant :	COPAC	
	Propriétaire :	Mme Danielle Marcelle Faber et M. Claude Jean Pierre Léon Bernard Kremer	
	Objet :	Immeubles sis 1A et 1B, rue Théodore Pescatore, y inclus le parc-jardin et mur de soutènement (nos cadastraux 1195/2830 et 1200/1730)	

Im historischen Dorfkern von Bofferdange befindet sich dieses herrschaftliche Wohnhaus mit Park. Das Gelände wird von einer hohen sandsteinernen Mauer eingefasst, die im oberen Bereich zum größten Teil gerade Abdeckungen aufweist. Der augenfällige Eingangsbereich mit Pfeilern in Richtung der Route de Luxembourg wird im Gegensatz dazu von runden Abdeckungen bekrönt.¹²

Schon auf der Ferraris-Karte sind auf dem betreffenden Areal Gebäude verzeichnet, bei denen es sich aber um Vorgängerbauten des heutigen Anwesens handelt.¹³ Das heute bestehende Wohnhaus wurde erst in den 1830er-Jahren nach Plänen von Jean-François Eydt für die verwitwete Angélique Pescatore-Naveau errichtet.¹⁴ Die Parkanlage wurde vom Landschaftsarchitekten Edouard André entworfen und später von Henry Luja überarbeitet.¹⁵ Ein Katasterauszug aus dem Jahr 1861 belegt, dass in den 1840er-Jahren das Wohnhaus und zwei östlich davon stehende Nebengebäude auf dem Gelände standen.¹⁶ Dieser Katasterauszug bezeugt folgende Entwicklung: Die beiden Nebengebäude wurden zwischenzeitlich abgetragen, die östliche Giebelfassade wurde mit einem Anbau versehen, Süd- und Westfassaden wurden wohl mit Balkonen und Erkern ausgestattet, die möglicherweise diejenigen sind, die auf einem 1969 entstandenen Foto zu sehen sind, zudem wurde das bis heute bestehende Nebengebäude errichtet.¹⁷ Nach dem Einmarsch der Deutschen im Zweiten Weltkrieg wurde der Widerstandskämpfer und Schriftsteller Marcel Noppeney, dem das Haus damals gehörte, verhaftet.¹⁸ Die Anlage

¹² Der nördliche Eingang wird ebenfalls durch Pfeiler betont.

¹³ Ferraris, Joseph de, *Le grand Atlas de Ferraris. Le premier Atlas de la Belgique. 1777. Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens et de la Principauté de Liège*, KBR Bibliothèque Royale de Belgique, Brüssel, 3. Aufl., 2009, Bourglinster 243A.

¹⁴ Vgl. Noppeney, Marcel, *Le pentapole de Laurentvillers. Aperçu historique sur les localités alizontiennes de Lorentzweiler-Bofferdange-Helmdange-Hunsdorf-Blaschette*, Luxemburg, 1953, S. 5 und 15; Zimmer, Paul, *Après 1830*, [Unveröffentlichtes Manuskript], Bofferdange, 2021.

¹⁵ Noppeney, Marcel, *Le pentapole de Laurentvillers. Aperçu historique sur les localités alizontiennes de Lorentzweiler-Bofferdange-Helmdange-Hunsdorf-Blaschette*, Luxemburg, 1953, S. 18.

¹⁶ Administration du cadastre et de la topographie du Grand-Duché de Luxembourg, *Cases croquis. N. 406. Bofferdange. 1A+1B, rue Theodore Pescatore. 1195/2830*, 1861.

¹⁷ Vgl. Administration du cadastre et de la topographie du Grand-Duché de Luxembourg, *Cases croquis. N. 406. Bofferdange. 1A+1B, rue Theodore Pescatore. 1195/2830*, 1861; Weyrich, Jean, o. T., [Fotografische Aufnahme], Photothèque de la Ville de Luxembourg, Bofferdange, 1969.

¹⁸ Anonym, „Lebensborn“ Bofferdinger, in: *D'Union*, Jahrgang 4, Heft 32/33, Luxemburg, 1-2. Februar 1947, S. 4.

wurde daraufhin zu einem sogenannten Lebensborn umgewandelt; hierbei wurden sowohl die Innenausstattung als auch große Teile der Parkstrukturen zerstört.¹⁹ Sowohl in einer Schrift Noppeney's als auch in einem 1947 datierten Artikel unbekannter Autorenschaft sind die damit zusammenhängenden Eingriffe und Schäden schriftlich dokumentiert.²⁰ So ist in der betreffenden Zeitung Folgendes zu lesen: „Das ‚Lebensbornwerk‘ nahm sofort verschiedene Umänderungen in dem Schloss, seinen Depenzen und Parkanlagen vor, und es wurde seinem neuen Zweck zugeführt. Die größeren Zimmer wurden durch Einbauen von Wänden geteilt, die Garage und Stallräumlichkeiten in Schlaf- und sonstige Zimmer umgewandelt. Gleichzeitig wurde alle nicht deutsch anmutende Dekorationen wie: studekorierte Decken, skulptierte Doppeltüren marmorne Kamine, Halbsulen, geschwungene Tür- und Fensterbogen, Mosaikbelage, Wasserspiele, französische Gartenanlagen, Louis XVI-Gartenvasen und schmiede eiserne Balkone entfernt oder zerstört.“²¹ Ende der 1960er-Jahre zog der ehemalige ARBED-Direktor Frank Meyer in das Wohnhaus ein und ließ die damals vorhandene Holzterppe durch eine metallene Terppe ersetzen; auch Letztere ist nicht mehr vorhanden.²² Zu dieser Zeit sollen auch die Türen ausgetauscht worden sein.²³ Im Inneren des zweistöckigen und fünfsachsigen Wohnhauses ist von der ursprünglichen Bausubstanz nur der Dachstuhl überliefert.

Auch die Fassaden wurden mehrfach umgebaut. Unter anderem wurde im 20. Jahrhundert der Hauseingang von der Süd- auf die Nordseite verlegt, wodurch nicht nur die Raumaufteilung im Inneren entsprechend verändert wurde, sondern auch die jeweilige Fassadestruktur und -gestaltung.²⁴ Sämtliche Ansichten werden heute von Eckquaderungen eingerahmt und sind mit Fenster- und Türgewänden versehen, die mit Ohrungen ausgestattet sind. Auf der Nordseite schließen die steinernen Umrahmungen auf Erdgeschossniveau im unteren Bereich mit Fensterbänken ab. Auf dieser Seite wurde die mittlere Achse des Obergeschosses wohl im 20. Jahrhundert umgebaut und das Erdgeschoss wurde in der jüngeren Vergangenheit mit einer monumentalen Treppenanlage ausgestattet.²⁵ Im Erdgeschoss wurde eine Fensteröffnung zur Tür umgestaltet. Die West- und Südfassade haben sich im Laufe der Zeit am meisten verändert. Wie oben erwähnt, wurden die schmiedeeisernen Balkone im Zweiten Weltkrieg abgebaut. Ein 1969 datiertes Foto belegt, dass einige steinerne Balkone im Krieg verschont wurden.²⁶ Indes wurden etwa zehn Jahre später die westliche Giebfassade sowie das nach

¹⁹ Vgl. Noppeney, Marcel, *Le pentapole de Laurentvillers. Aperçu historique sur les localités alizontiennes de Lorentzweiler-Bofferdange-Helmdange-Hunsdorf-Blaschette*, Luxemburg, 1953, S. 18; Anonym, „Lebensborn“ Bofferdingen, in: *D'Union*, Jahrgang 4, Heft 32/33, Luxemburg, 1-2. Februar 1947, S. 4.

²⁰ Vgl. Noppeney, Marcel, *Le pentapole de Laurentvillers. Aperçu historique sur les localités alizontiennes de Lorentzweiler-Bofferdange-Helmdange-Hunsdorf-Blaschette*, Luxemburg, 1953, S. 18; Anonym, „Lebensborn“ Bofferdingen, in: *D'Union*, Jahrgang 4, Heft 32/33, Luxemburg, 1-2. Februar 1947, S. 4.

²¹ Vgl. Noppeney, Marcel, *Le pentapole de Laurentvillers. Aperçu historique sur les localités alizontiennes de Lorentzweiler-Bofferdange-Helmdange-Hunsdorf-Blaschette*, Luxemburg, 1953, S. 18; Anonym, „Lebensborn“ Bofferdingen, in: *D'Union*, Jahrgang 4, Heft 32/33, Luxemburg, 1-2. Februar 1947, S. 4. Das Quellenzitat wurde inklusiver orthografischer und grammatikalischer Ungenauigkeiten übernommen. Aufgrund der vielen Fehler wurde in diesem Fall auf die gängige Ergänzung [sic!] verzichtet.

²² Vgl. Koch-Kent, Henri, „Bofferdange-Hunsdorf. Lokalgeschichtliche Streiflichter“, in: *Revue*, Heft 47, Esch-sur-Alzette, 22. November 1969, S. 53-59, hier S. 55; mündliche Auskunft vor Ort, am 29. Juli 2021.

²³ Mündliche Auskunft vor Ort, am 29. Juli 2021.

²⁴ Mündliche Auskunft vor Ort, am 29. Juli 2021. Die Anlage ist heutzutage von der Rue Théodore Pescatore erschlossen.

²⁵ Vgl. Moreno, Stefano, o. T., [Fotografische Aufnahme], Archive A. C. Lorentzweiler, Bofferdange, 2005; Moreno, *Bofferdange. Rénovation d'une maison d'habitation*, moreno.lu/projet/3ec797ba-bad3-11ea-b3de-0242ac130004 (16.03.2023). Die Größe der mittleren Öffnung des Obergeschosses könnte darauf hinweisen, dass sich hier früher ein Balkon mit einer Tür befand.

²⁶ Weyrich, Jean, o. T., [Fotografische Aufnahme], Photothèque de la Ville de Luxembourg, Bofferdange, 1969.

Süden orientierte Erdgeschoss tiefgreifend überarbeitet.²⁷ Bei einem erneuten Besitzerwechsel zu Beginn des 21. Jahrhunderts wurden Süd- und Westseiten erneut umgebaut; einige von den heute vorhandenen Gewänden handelt es sich größtenteils um Nachahmungen aus dem frühen 21. Jahrhundert.²⁸

Westlich des Wohnhauses steht ein giebelständig zur Straße stehendes Nebengebäude. Es wird vermutet, dass es sich hierbei um Überreste des älteren Schlosses von Bofferdange handeln könnte; dies mutet jedoch mit Blick auf historische Katasterauszüge eher unwahrscheinlich an.²⁹ Das Gebäude ist weder auf dem 1824 datierten Urkataster noch dessen überarbeiteter Version eingetragen und wurde erst 1861 kartografisch erfasst.³⁰ Eine Bauzeit um die Mitte des 19. Jahrhunderts scheint im Hinblick auf die grundsätzlich klassizistische, aber auch schon historistische Elemente integrierende Fassadengestaltung wahrscheinlich. Obwohl dieses Gebäude rein äußerlich authentischer erhalten ist als das Wohnhaus, wurden auch hier die Fassaden teilweise umgebaut; das Gebäudeinnere wurde umfassend modernisiert.³¹

Das von einer hohen Mauer umgebene Anwesen, das aus mehreren Gebäuden und einer Parkanlage besteht, ist nicht nur durch einige frühere Besitzer, sondern auch durch seine wechselhafte Geschichte durchaus von orts- und heimatgeschichtlicher Relevanz für Bofferdange. Indes erfuhren sowohl das im Jahr 1830 errichtete Wohnhaus als auch die Nebengebäude und der Park seit der jeweiligen Bauzeit Veränderungen.

La COPAC émet un avis favorable pour un classement en tant que patrimoine culturel national des immeubles sis 1A et 1B, rue Théodore Pescatore, y inclus le parc-jardin et le mur de soutènement, à Bofferdange (nos cadastraux 1195/2830 et 1200/1730). 6 voix pour un classement, 4 voix contre un classement et 2 abstentions. Il s'agit d'un site historique qui mérite une protection surtout pour son parc-jardin remarquable constitué par Edouard André.

Présent(e)s : Anicet Schmit, Beryl Bruck, Christina Mayer, Gaetano Castellana, Guy Thewes, Heike Pösche, Jean-Claude Welter, John Voncken, Laure Simon-Becker, Marc Schoellen, Mathias Fritsch, Michel Pauly.

²⁷ Vgl. Weyrich, Jean, o. T., [Fotografische Aufnahme], Photothèque de la Ville de Luxembourg, Bofferdange, 1969; Cassaignau-Schmit, Myriam, *Bofferdange. Annexe du château*, [Fotografische Aufnahme], Service des sites et monuments nationaux, Inventar der Bauernhäuser, 1979; Moreno, Stefano, o. T., [Fotografische Aufnahme], Archive A. C. Lorentzweiler, Bofferdange, 2005.

²⁸ Vgl. Cassaignau-Schmit, Myriam, *Bofferdange. Annexe du château*, [Fotografische Aufnahme], Service des sites et monuments nationaux, Inventar der Bauernhäuser, 1979; Moreno, Stefano, o. T., [Fotografische Aufnahme], Archive A. C. Lorentzweiler, Bofferdange, 2005; Moreno, *Bofferdange. Rénovation d'une maison d'habitation*, moreno.lu/projet/3ec797ba-bad3-11ea-b3de-0242ac130004 (16.03.2023).

²⁹ Vgl. Noppeney, Marcel, *Le pentapole de Laurentvillers. Aperçu historique sur les localités alizontiennes de Lorentzweiler-Bofferdange-Helmdange-Hunsdorf-Blaschette*, Luxemburg, 1953, S. 15f.; Zimmer, Paul, *Le domaine et les châteaux de Bofferdange*, [Unveröffentlichtes Manuskript], Bofferdange, 2021, S. 11.

³⁰ Vgl. Administration du cadastre et de la topographie du Grand-Duché de Luxembourg, *Urkataster. Lorentzweiler C4*, ANLux, 1824 (nicht überarbeitete Originalversion); Administration du cadastre et de la topographie du Grand-Duché de Luxembourg, *Urkataster. Lorentzweiler C4*, 1824ff. (überarbeitete Version); Administration du cadastre et de la topographie du Grand-Duché de Luxembourg, *Cases croquis. N. 406. Bofferdange. 1A+1B, rue Theodore Pescatore. 1195/2830*, 1861.

³¹ Vgl. Cassaignau-Schmit, Myriam, *Bofferdange. 1A-1B, rue Théodore Pescatore*, Service des sites et monuments nationaux, Inventar der Bauernhäuser, 1979; mündliche Auskunft vor Ort, am 29. Juli 2021.

3)	Commune de :	Lorentzweiler	<i>Le dossier a été présenté par Silvia Martins Coelho, agent INPA</i>
	Localité :	Lorentzweiler	
	Requérant :	COPAC	
	Propriétaire :	Commune de Lorentzweiler	
	Objet :	Ecole sise 3, Place Ferdinand Dostert (no cadastral 731/2194)	

Das am nördlichen Ortsausgang von Lorentzweiler gelegene ehemalige Schulgebäude wurde vom Architekten Eydt in historistischer Formsprache geplant und im Jahr 1850 von den ersten Schülern genutzt.³² Dieses giebelständig zur Straße orientierte Gebäude bildet gemeinsam mit dem benachbarten Vereinsbau und dem Monument aux Morts die Bebauung der Place Ferdinand Dostert. Kurz nach der Errichtung Mitte des 19. Jahrhunderts wurden einige Räumlichkeiten der Schule dem Gemeinderat zur Verfügung gestellt, aber erst nach der Renovierung und dem Ausbau nach Osten Mitte der 1980er-Jahre wurde das ganze Gebäude zum Gemeindehaus umgewidmet.³³ Ende der 2010er-Jahre wurde das Anwesen abermals um- und ausgebaut, um anschließend das neue Centre de Jour Uelzechtdall zu beherbergen.³⁴

Die nach Westen orientierte steinsichtige Hauptfassade präsentiert sich im Erdgeschoss mit zwei gleichgroßen zentralen Öffnungen, die von gefasten Sandsteingewänden umrahmt werden. Die das Zentrum hervorhebende Gestaltung erstreckt sich über zwei schlichte Supraporten bis hin zu zwei rundbogigen, gefasten Fenstergewänden im Obergeschoss und schließt mit einem maßwerkähnlichen Blendbogenmotiv ab. Der Dachreiter, der eine kleine Glocke aufnimmt, wurde erst 1855 auf der Giebelspitze angebracht.³⁵ Während die rückwärtige Fassade des Gebäudes geschlossen gestaltet ist, wird die Nordfassade durch eine fünfteilige, rundbogig abschließende Fensterreihe mit gefasten Sandsteingewänden auf beiden Geschossebenen gegliedert. Die Gestaltung der Gewände findet sich auch an dem östlich anschließenden Gebäudeteil, der in den 1980er-Jahren ergänzt wurde und sich formal am Altbestand orientiert. Die identische Südfassade wird seit dem Jahr 2011 komplett von einem neuen Anbau verdeckt. Das historische Anwesen wird von einem schiefergedeckten Satteldach abgeschlossen. Aufgrund Renovierungsarbeiten in den 2010er-Jahren sind im Inneren nur noch einige

³² Els, John, *D’Gemengeplaz – Place Ferd. Dostert*, [Broschüre], hrsg. von Kulturkommission Lorentzweiler, o. O., 1991, S. 3f.

³³ Vgl. Els, John, *D’Gemengeplaz – Place Ferd. Dostert*, [Broschüre], hrsg. von Kulturkommission Lorentzweiler, o. O., 1991, S. 4; Azzeri, Roland, *Lorentzweiler. Ancienne mairie route de Luxembourg*, [Fotografische Aufnahme], Commission des Archives Lorentzweiler, Lorentzweiler, 2009; Cassaignau-Schmit, Myriam, *Lorentzweiler. Route de Luxembourg (Mairie)*, Service des sites et monuments nationaux, Inventar der Bauernhäuser, 1979.

³⁴ Administration communale de Lorentzweiler, *Maison Croix-Rouge Uelzechtdall à Lorentzweiler. Centre de Jour, Antenne d’aide et de soins à domicile, Service Perspectives et Assistance sociale*, [Broschüre], Niederanven, o. J., o. S.

³⁵ Administration communale de Lorentzweiler, *Maison Croix-Rouge Uelzechtdall à Lorentzweiler. Centre de Jour, Antenne d’aide et de soins à domicile, Service Perspectives et Assistance sociale*, [Broschüre], Niederanven, o. J., o. S.

Sandsteingewände von der einstigen historischen Substanz übrig. Einst prägende Bauelemente wie etwa Treppen, Fliesen, Türen und der Dachstuhl wurden im Zuge dieser ersetzt. Auch die Kellerräume wurden umfassend umgebaut.

Seit Mitte des 19. Jahrhunderts prägt die ehemalige Schule sowohl die Place Ferdinand Dostert als auch die Route de Luxembourg. Das Gebäude ist als Zeuge des ehemaligen Schulwesens im Dorf anzusehen und weist demnach eine sozial-, orts- und heimatgeschichtliche Relevanz für Lorentzweiler auf.

La COPAC émet un avis favorable pour un classement en tant que patrimoine culturel national de l'école sise 3, Place Ferdinand Dostert à Lorentzweiler (no cadastral 731/2194). 7 voix pour un classement, 4 voix contre un classement et 1 abstention. Les membres se prononcent en faveur d'une protection nationale pour toute la place Ferdinand Dostert, y inclus les immeubles aux numéros 1 et 3, le monument mémorial, la rangée d'arbres et le parvis. La Place Dostert, avec tous ses éléments dignes de protection, constitue un point de repère tout en étant un élément majeur marquant la physionomie de l'espace-rue.

Présent(e)s : Anicet Schmit, Beryl Bruck, Christina Mayer, Gaetano Castellana, Guy Thewes, Heike Pösche, Jean-Claude Welter, John Voncken, Laure Simon-Becker, Marc Schoellen, Mathias Fritsch, Michel Pauly.